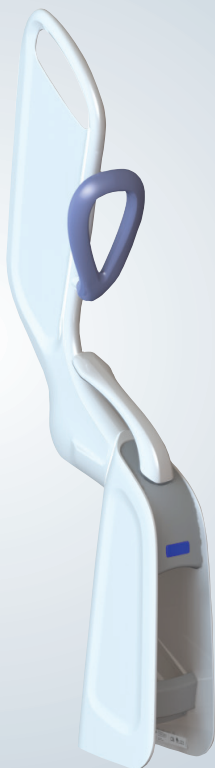


Seba

Instructions for Use

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP

使用说明书 • 使用説明 • Instructions for Use



ZH

TC

EN

前言	3
产品用途	4
评估护理人员数量	4
安装要求	4
预计使用寿命	4
安全说明	5
在充气气垫或较厚的泡沫床垫上使用	5
使用准备	6
挂钩安装	7
部件名称	8
产品描述/功能	9
将患者从床上坐起	10
将患者放回病床	12
清洁和消毒指示	14
保养和防护性维护	16
故障排除	17
认让和标准列表	17
技术规格	18
尺寸	20
Seba 辅助设备的标牌	21
备件	21

警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



必须阅读使用说明书。

设计原则和版权

© 和 ™ 是属于 ArjoHuntleigh 集团公司的商标。© ArjoHuntleigh 2015.

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 ArjoHuntleigh 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

前言

感谢您购买 ArjoHuntleigh 设备

如果您在 ArjoHuntleigh 设备的使用或维护过程中遇到任何问题，请随时联系我们。

请在使用 Seba™ 辅助设备之前完整阅读本使用说明书 (IFU) 并充分理解其中的内容。

本 IFU 中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要，可帮助您保护产品并确保您获得令人满意的使用效果。本 IFU 中包含重要的安全信息，必须仔细阅读并完全理解以避免可能发生的人身伤害。

任何对 ArjoHuntleigh 设备未经授权的改变均可能影响安全性。ArjoHuntleigh 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

支持架

每周必须对 Seba 辅助设备定期进行常规维护，以保持设备的安全性和可靠性。请见第 16 页的“保养和防护性维护”一节。

如果您需要进一步的信息，请联系 ArjoHuntleigh 以获得全方位的支持和维护，确保产品的长期安全性、可靠性和价值。

如需备件，请联系您当地的 ArjoHuntleigh 工作人员。本 IFU 的最后一页上提供了电话号码。

本 IFU 中的定义

警告


表示：安全性警告。如不理解并且不遵守该警告可能会对您或他人造成人身伤害。

注意事项

表示：如不遵守这些说明可能导致整个系统或设备或其中部分部件的损坏。

注意

表示：这些是正确使用本系统或设备的重要信息。

 表示：制造商的名称和地址。

产品用途

在使用设备时，必须遵守这些安全说明。使用本设备的任何人员都必须阅读并理解使用说明书 (IFU) 中的说明。

若存在任何不能完全理解的内容，请联系您的 ArjoHuntleigh 代表。

ZH ArjoHuntleigh *Seba* 床边坐立辅助设备旨在由培训得当的护理人员在急症护理和长期护理环境中使用，帮助成人患者和青少年患者从仰卧位切换到床边坐立位，再从床边坐立位切换回仰卧位。

该产品只能用于此使用说明书中指定的用途。禁止用于其他目的。

患者/病人评估

ArjoHuntleigh 建议使用机构建立日常评估程序。

移位之前，护理人员应根据以下标准评估每名患者/病人：

- 尺寸
- 活动能力等级
- 医疗状况
- 理解要求的能力和响应能力

Seba 辅助设备供以下患者/病人使用：

- 能够坐在床边
- 能够侧躺
- 体重不超过 185 kg

如果不能满足这些条件，应使用其他设备/装置。

评估护理人员数量

根据患者/病人的评估结果，评估需要多少名护理人员。

如果在以下位置使用 *Seba* 辅助设备，至少需要两名护理人员：

- 充气气垫
- 厚度超过 18 cm (7 1/8") 的泡沫床垫

安装要求

无需安装

预计使用寿命

Seba 辅助设备的预期使用寿命为 5 年，但前提是按照使用说明书中的预防性维护要求进行预防性维护。

安全说明

警告

为避免人身伤害，应始终有专人看护患者。

警告

为避免人身伤害，请始终遵循本 IFU 中所列的允许组合。不允许进行其他组合。

警告

为避免人身伤害，应在使用前始终对患者状况进行评估。

ZH

在充气气垫或较厚的泡沫床垫上使用

警告

为了避免造成伤害，在充气气垫或较厚的泡沫床垫上使用 **Seba** 辅助设备时，必须密切关注患者和设备。如果不遵守使用说明，可能导致患者从床上意外跌落下来。

为了让 **Seba** 辅助设备能够达到最佳使用效果，建议气垫各层总高度不要过高。

充气气垫设置

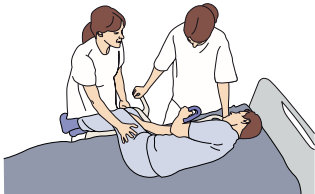
Seba 辅助设备既可在充气气垫上使用，也可在放气气垫上使用。始终使用具体气垫针对非卧床移位建议的气垫设置模式。请见相应的气垫 IFU。建议不要使用最大压力设置（如 **AutoFirm** 和 **InstaFlate**），因为这会增加气垫的总高度。

使用

在充气气垫或较厚的泡沫床垫（厚度超过 18 cm (7 1/8")）上使用 **Seba** 辅助设备时：

- 确保移位一侧至少有两名护理人员。
- 患者在 **Seba** 辅助设置上时，切勿松开患者。
- 做好准备，阻止患者在放置、升高、下降过程中出现意外滑动。

- 小心勿让患者太靠近气垫边缘。
- 将病人从病床上升起：一名护理人员升起患者，另一名护理人员支撑住患者的腿。



- 将病人降下放回病床：一名护理人员降下患者的上半身，另一名护理人员帮助提升患者的腿。降下之后，确保勿让患者太靠近病床边缘。



使用准备

初次使用前准备操作 (7 个步骤)

1. 目视检查外包装是否损坏。如果由于运输原因导致产品看起来有损坏，请向运输公司投诉。
2. 包装材料应依照当地相关规定进行回收。
3. 检查产品部件是否齐全。与第 8 页的“部件名称”部分比较。如果任何部件缺失或损坏 — 不得使用本产品。
4. 阅读 IFU。
5. 按照第 7 页的“挂钩安装”一节的说明安装挂钩。
6. 按照第 14 页的“清洁和消毒指示”一节的说明对产品进行消毒。
7. 在指定位置妥善存放 IFU 和快速指南，以便于使用者随时取阅。

每次使用前准备措施 (3 个步骤)

1. 目视检查 *Seba* 辅助设备。如果任何部件缺失或损坏 — 不得使用本产品。
2. 评估患者。请见第 4 页的“产品用途”一节。
3. 评估是需要一名还是两名护理人员。请见第 4 页的“评估护理人员数量”一节。

使用之间 (2 个步骤)

1. 存放 *Seba* 辅助设备：
 - 将 *Seba* 辅助设备的定位手柄（第 8 页的“部件名称”）挂在挂钩上，或者
 - 将 *Seba* 辅助设备放在地板上。
2. 按照第 14 页的“清洁和消毒指示”一节的说明对产品进行消毒。

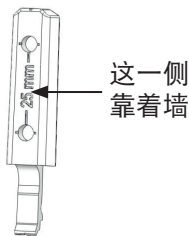
基本信息

快速指南配有快速响应 (QR) 码。
扫描该码即可访问 *Seba* 辅助设备网页。



挂钩安装

图 1



挂钩套件包括：

- 2 个支架
- 2 个挂钩

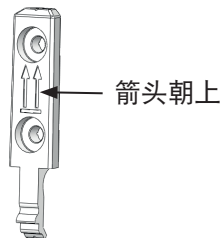
不含：

- 平头螺钉 (4 mm)

安装挂钩之前，确保墙体材料和墙面能够承受 *Seba* 辅助设备的重量。

ZH

图 2



安装挂钩 (4 个步骤)

1. 挂钩下部螺孔离地面的距离至少应为 140 cm (4 英尺 7 英寸)。(请见图 1)
2. 安装支架，确保箭头可见并朝上。(请见图 2)
3. 将挂钩滑到支架上，直到其锁定到位。(请见图 3)
4. 挂钩现已安装完毕。

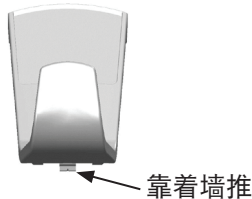
图 3



从支架拆除挂钩 (2 个步骤)

1. 向墙壁方向推支架尖端。(请见图 4)
2. 推的同时，往上拉挂钩。

图 4



部件名称

ZH

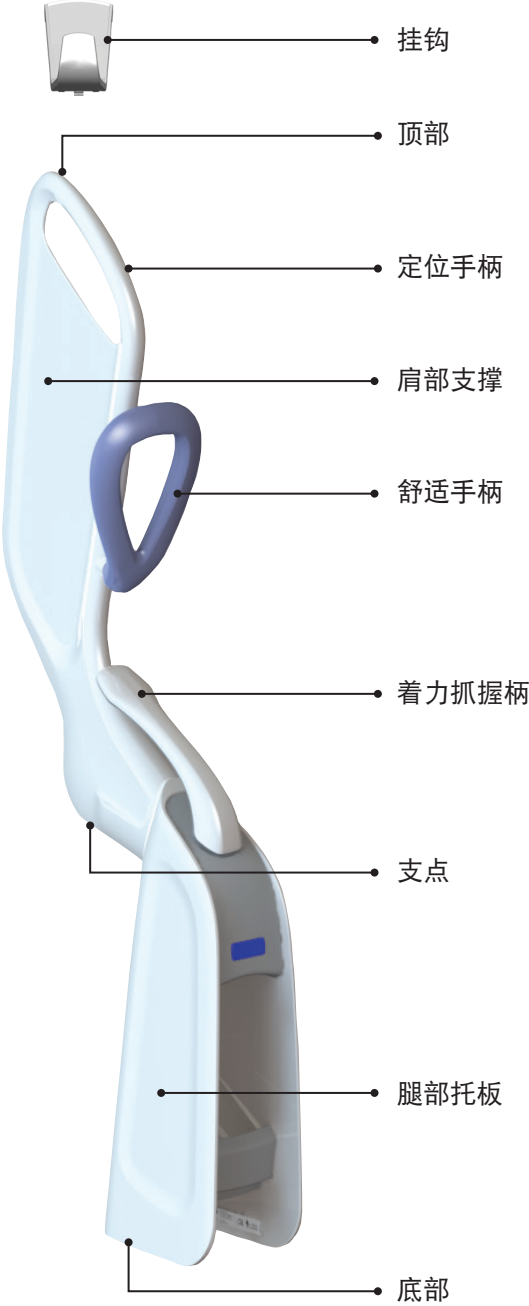


图 5



说明

- *Seba* 辅助工具既可在床的左侧也可在床的右侧使用。

定位手柄

- 定位手柄可最大化患者的稳定性。
(请见图 5)
- 帮助护理人员减小在病床上升和下降患者过程中的主要负荷。

肩部支撑

- 剖面小，易于定位。
- 支撑患者。

图 6



舒适手柄

舒适手柄供患者在使用 *Seba* 辅助设备时使用，作用如下：(请见图 6)

- 让患者放心。
- 帮助患者参与。
- 旋转方向即可在床的两侧使用。

图 7



着力抓握柄

用于将患者从床上抬升起来，给予最佳辅助力量。(请见图 7)

- 实现人体工程学效率。
- 旋转方向即可在床的两侧使用。

图 8



支点

- 方便提升和活动并进行控制。
- 它与患者的臀部平齐，以优化效率。

腿部托板

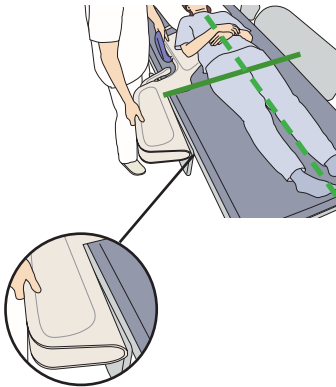
- 让下肢没有压力和紧张感。

如何搬运 *Seba* 辅助设备

搬运 *Seba* 辅助设备时应拿住支点下方。
(请见图 8)

将患者从病床上升起

图 9

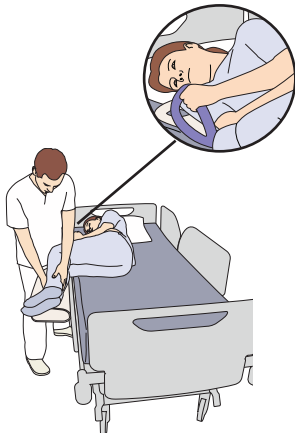


ZH

图 10



图 11



(20 个步骤)

使用准备

1. 如何需要使用任何其它设备，请放在手边。
2. 对病床施加制动。
3. 将病床调整至符合护理人员人体工程学的高度。
4. 在移位一侧向下折叠侧面护栏（如果有）。
5. 确保患者位于病床中央，或朝向移位侧的反面。（请见图 9）
如果没有，请使用当地技术重新定位。

放置

6. 将 *Seba* 辅助设备放在患者肩部下方。
7. 将支点与患者的髋关节对齐。（请见图 9）
8. 确保腿部支撑正好在病床外面，并与病床平行。（请见图 9）

将患者翻到 *Seba* 辅助设备上

9. 帮助患者弯起双腿。
10. 将患者翻到 *Seba* 辅助设备上，让患者够到舒适手柄。（请见图 10）
11. 帮助患者将双腿放在腿部支撑上，确保它们在病床外面。（请见图 11）
12. 让患者抓住舒适手柄。（请见图 11）

继续执行下一页的步骤。

图 12



图 13

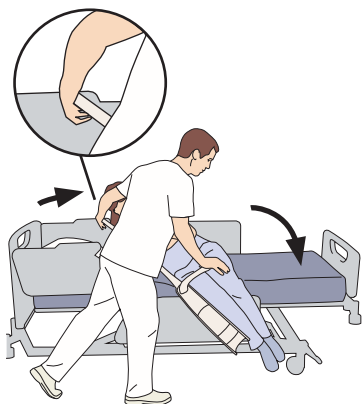


图 14

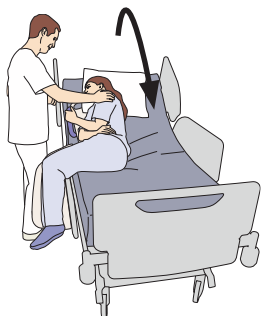


图 15



使用着力抓握柄抬起患者

13. 将着力抓握柄向上向外延展至垂直位置。
(请见图 12)
14. 一只手牢牢地抓住定位手柄，另一只手抓着力抓握柄。
15. 往病床脚端转动。
16. 推着力抓握柄的同时拉定位手柄，即可提升 Seba 辅助设备和患者。(请见图 13)

注意事项

提升过程中切勿向舒适手柄用力。
舒适手柄旨在由患者使用。

其它方法

床背提升 (请见图 14)

- 升起病床的头端，一只手放在患者的肩部。

臀部摆动 (请见图 15)

- 一只手抓住定位手柄，另一只手放在患者的臀部。向上摆动患者至坐立位。

稳定

17. 支撑住患者，让其坐在床边。
18. 为患者调整病床的高度。
19. 小心地取走 Seba 辅助设备。

消毒

20. 按照第 14 页的“清洁和消毒指示”一节的说明对 Seba 辅助设备进行消毒。

将患者放回病床

图 16

(16 个步骤)

ZH



图 17

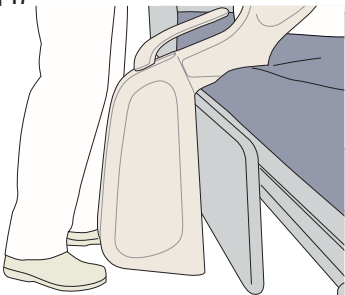


图 18



准备

1. 将 *Seba* 辅助设备放在手边。
2. 对病床施加制动。
3. 为患者调整病床的高度。
4. 在移位一侧向下折叠侧面护栏（如果有）。
5. 让患者坐在病床上，确保患者大腿至少有一半在病床上。

放置

6. 将 *Seba* 辅助设备放在患者旁边，朝向病床的头端。
7. 确保 *Seba* 辅助设备（请见图 16）
 - 位于气垫顶部
 - 靠近患者
 - 腿部支撑的后部靠近病床一侧（请见图 17）
8. 让患者抓住舒适手柄。
9. 帮助患者坐好。确保：
 - 让患者朝着舒适手柄的方向向前靠。
 - 将患者肩部放在肩部支撑上。（请见图 18）
10. 将病床调整至符合护理人员人体工程学的高度。

继续执行下一页的步骤。

图 19



图 20

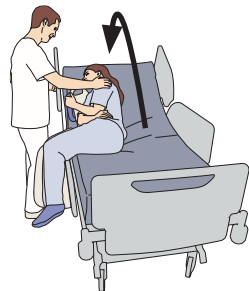
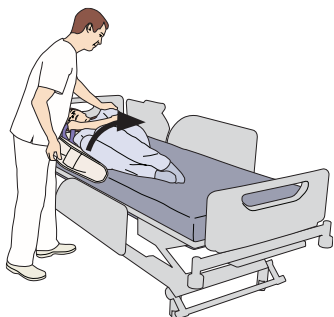


图 21



图 22



使用肩部手柄降低患者

11. 缓缓地将患者降至病床上，具体如下：

- 一只手牢牢地抓住定位手柄
- 另一只手放在患者的肩部
- 移动过程要注意患者的双腿，避免被卡住或蹭到床上（请见图 19）

其它方法

床背下降（请见图 20）

- 将病床靠背从最直的位置往下降，一只手放在患者的肩部。

ZH

将患者从 Seba 辅助设备上翻下来

12. 将患者的双腿抬到床上。
13. 确保将患者弯曲双腿的中线与上半身对齐。（请见图 21）
14. 使用 Seba 辅助设备将患者翻到平躺位置。（请见图 22）
15. 取走 Seba 辅助设备。

消毒

16. 按照第 14 页的“清洁和消毒指示”一节的说明对 Seba 辅助设备进行消毒。

清洁和消毒指示

如果您对设备消毒有任何问题，或希望订购消毒剂，请联系 ArjoHuntleigh 客服人员。
在每位患者使用后，均应执行以下规程。

警告



为避免眼睛和皮肤受到伤害，应始终佩戴护目镜和防护手套。
如果消毒剂接触皮肤或眼睛，请用大量清水进行冲洗。如果眼睛或皮肤变得难受，请就医。应始终查阅消毒剂的安全材料说明书。

警告

为了预防交叉感染，必须始终遵守本使用说明书中的消毒说明。

允许使用的消毒剂

- 70% 酒精
- 1000 ppm 氯溶液
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

消毒用附件

- 防护手套
- 护目镜
- 装水的喷雾瓶/淋浴手柄
- 装消毒剂的喷雾瓶/淋浴手柄
- 布
- 软毛刷

图 23

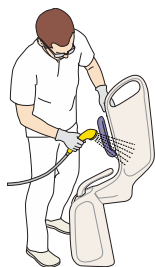


图 24



图 25



图 26



图 27



进行清洁和消毒时，必须始终遵守下述步骤

Seba 辅助设备（12 个步骤）

1. 戴上防护手套和护目镜。
2. 确保该消毒剂是根据消毒瓶上标牌的说明配制的。
3. 去除可见残留物。
4. 使用 20-35 °C (68-95 °F) 的温水冲洗 Seba 辅助设备。
5. 在 Seba 辅助设备上喷消毒剂。（请见图 23）
6. 使用经消毒剂浸泡过的软毛刷擦洗：
 - 与患者接触的支撑区域
 - 定位手柄和着力抓握柄
 - 舒适手柄
7. 将布浸入消毒剂中，擦拭 Seba 辅助设备的所有区域。（请见图 25）
8. 根据消毒剂瓶上标牌的说明留出消毒时间。
9. 使用 20-35 °C (68-95 °F) 的温水冲洗 Seba 辅助设备，直至去除所有的消毒剂残留物质。（请见图 26）
10. 使用一块新的湿布去除隐藏区域残留的所有消毒剂。
11. 如果消毒剂难以去除，可以先向受影响的区域喷水，然后使用一次性毛巾擦去所有消毒剂。反复操作直到去掉所有的消毒剂。
12. 让所有部件干燥。

挂钩（4 个步骤）

1. 使用湿布从上到下擦拭整个挂钩。（请见图 27）
2. 将布浸入消毒剂中，从上到下擦拭整个挂钩。
3. 使用一块新的湿布去除挂钩残留的所有消毒剂。
4. 让它晾干。

ZH

保养和防护性维护

安排 护理人员职责（措施/检查）	每次使用后	每周
清洁/消毒	X	
目视检查所有部件		X
目视检查机械连接		X

ZH

护理人员职责

护理人员职责必须由充分了解 *Seba* 辅助设备的人员遵照本 *IFU* 相关说明来完成。

每次使用后

每次使用之后，应立即对 *Seba* 辅助设备进行清洁和消毒，请见第 14 页的“清洁和消毒指示”一节。

每星期

目视检查所有部件

- 检查患者或护理人员接触到的位置。
- 确保未形成任何裂缝或尖锐边缘，这些可能导致患者或护理人员受伤，或可导致交叉感染的卫生状况。
- 如有部件受损，请与授权人员联系。

检查机械连接

- 检查舒适手柄和着力抓握柄的连接。

故障排除

如果 *Seba* 辅助设备出问题，请与授权人员联系。

认证和标准列表

证书	规格
EN12182:2012	面向残疾人的技术辅助。常规要求和测试方法。
生物兼容性	通过 EN ISO 10993-1:2009 定义的测试。
	合规性声明 符合医疗设备指令 93/42/EEC 的 CE 标志。设备经过测试，满足所有必需要求。

ZH

技术规格

ZH

综述	
患者最大重量	185 kg (408 lbs)
Seba 辅助设备的重量	4.5 kg (9.9 lbs)
材料	PP (聚丙烯) ABS 塑料 (丙烯腈)、铝 锌铝合金

工作电压	
环境温度	+5°C 至 40°C (41°F 至 104°F)
相对湿度	不适用
气压	不适用

运输和存储	
环境温度	-20°C 至 70°C (-4°F 至 158°F)
相对湿度	不适用
气压	不适用

回收	
包装	可回收的瓦楞纸板和 PE 泡沫
产品	金属及塑料部件应按当地法规分类回收

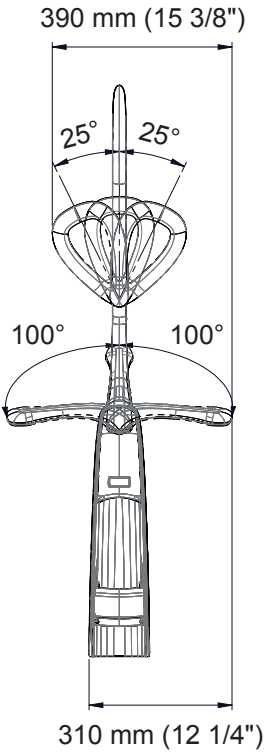
允许组合	
挂钩	• 挂钩套件: 8664999
医用病床	• Enterprise 5000 型号: 5000X, 5001X, E5000X • Enterprise 8000 型号: 8000X, 8001X, 8002X, 8003X, E8000X • Enterprise 9000 型号: 9000X, E9000X • Minuet 2 型号: 160, 161 • Citadel 床架系统

允许组合	
医用病床	<p><i>Seba</i> 辅助设备与急症护理和长期护理环境下使用的多种病床兼容。</p> <p><i>Seba</i> 辅助设备兼容的病床需符合以下要求：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 配有气垫平台 • 气垫平台至少能够升到距离地面 45 cm (17 3/4") 的高度 • 病床和气垫的宽度至少为 80 cm (31 1/2") • 从病床外表面至气垫边缘的宽度不得超过 8.5 cm (3 3/8") • 气垫提升装置（如果有）不能影响或阻碍 <i>Seba</i> 辅助设备的移动
气垫	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex 系列：150SLXXX/XX, 250SLXXX/XXX, 120PMXXX/XXX, 252PMXXX/XXX, POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110, 175, 200: PXA001XXX, PXB005XXX, PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Delux: TRA04, ATD002DAR, ATD001DAR • First Step Select: First Step Classic, First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel 患者治疗系统 <p><i>Seba</i> 辅助设备兼容以下床垫：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 材质为泡沫，厚度不超过 21 cm (8 1/4") • 床垫系统充气后的最大厚度不超过 22 cm (8 5/8") • 覆盖型床垫系统充气后，覆盖层的最大厚度不超过 12.5 cm (4 7/8")，泡沫层的最大厚度不超过 18 cm (7 1/8")
不允许存在其它污染	

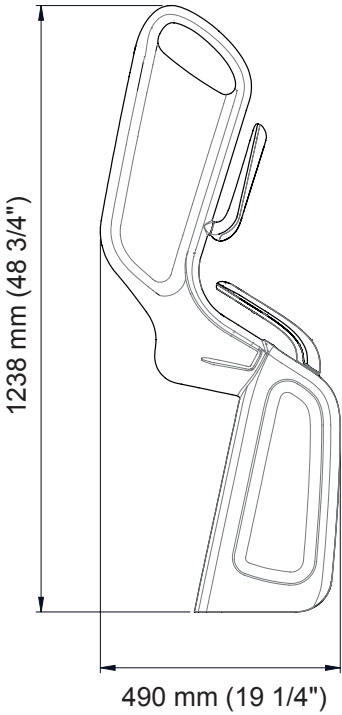
尺寸

测量单位为 mm 和英寸 (")

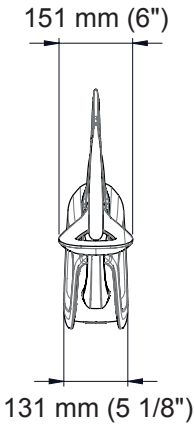
前视图



侧视图



顶视图



ZH

Seba 辅助设备的标牌

在标牌上，可以找到以下信息：

符号说明	
SEBXX-XXXX	型号
<div>REF</div>	参考号
<div>SN</div>	序列号
<div>CE</div>	符合医疗设备指令 93/42/EEC 的 CE 标志
<div></div>	制造商的名称和地址

<div></div>	生产日期
<div></div>	使用前阅读 <i>IFU</i>
<div></div>	患者最大重量

ZH

备件

<div></div>
挂钩套件（2 个） 8664999

前言	23
設計用途	24
護理人員的人數評估	24
安裝要求	24
預期使用壽命	24
安全性說明	25
在動力床墊或高泡棉床墊上使用	25
準備工作	26
掛鉤安裝	27
零件名稱	28
TC 產品描述/功能	29
將病患從床上抬起	30
將病患置於床上	32
清潔和消毒說明	34
保養和預防性維護	36
疑難排解	37
核准與標準清單	37
技術規格	38
尺寸	40
Seba 輔具上的標籤	41
備用零件	41

警告

為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本使用手冊和隨附文件。



我們強制使用者閱讀本使用手冊。

設計政策和版權

© 和 ™ 表示相應商標屬於 ArjoHuntleigh 集團公司。© ArjoHuntleigh 2015.

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利但不予事先通知。未經 ArjoHuntleigh 同意，不得對本出版物進行全部或部份複製。

前言

非常感謝您購買 ArjoHuntleigh 設備

若您對 ArjoHuntleigh 裝置的操作或維護有任何疑問，請聯絡我們。

使用 Seba™ 輔具前，請詳閱並完全瞭解本使用手冊 (IFU) 的指示。

本使用手冊中的資訊係適當操作和維護本設備所需瞭解的必要資訊。其將有助於您保護產品並確保設備達到令人滿意之效能。本使用手冊中的資訊對於您的安全非常重要，您必須認真閱讀並理解其含義，以避免可能的人身傷害。

在未經授權的情況下對 ArjoHuntleigh 設備所作的任何修改都可能影響安全性。對於因未經授權修改 ArjoHuntleigh 產品而導致的任何事故、事件或故障，ArjoHuntleigh 不承擔任何責任。

支援

請務必於每週例行維護您的 Seba 設備，以維持設備的安全性與可靠性。請參閱“保養和預防性維護”於第 36 頁章節。

如需更多資訊，請聯絡 ArjoHuntleigh 以獲得全面性的支援和維護服務，徹底提升本產品的長期安全性、可靠性和價值。

如需備用零件，請聯絡您當地的 ArjoHuntleigh 代表。電話號碼在本使用手冊的最後一頁上。

本使用手冊中的定義

警告

含義：安全警告。不理解並遵守該警告可能會造成您或其他人員的傷害。

小心

含義：若未遵守這些規定，可能對系統或設備的全部或部份組件造成損壞。

附注

含義：這是為正確使用本系統或設備而需要理解的重要資訊。



含義：製造商的名稱和地址。

TC

設計用途

必須遵照本文中陳述的安全說明來使用本設備。任何使用本設備的人同樣必須閱讀並理解使用手冊 (IFU) 中的說明。

如果您對任何內容仍有疑義，請洽詢您的 ArjoHuntleigh 代表。

ArjoHuntleigh Seba 床沿坐立輔具係由經過適當訓練之護理人員於急性和長期照護環境下使用，以協助仰臥的成年和青少年病患起身坐立於床沿並恢復至原本的仰臥姿勢。

本產品僅用於本使用手冊中所指明之目的。嚴禁用於其他用途。

病患評估

ArjoHuntleigh 建議機構建立定期例行評估制度。

在進行轉位之前，護理人員應依照以下標準評估每位病患：

- 尺寸
- 活動性
- 醫療條件
- 對指示說明的理解能力和回應能力

此 Seba 輔具係用於符合以下條件的病患：

- 可坐立於床沿
- 可自行側臥
- 體重未超過 185 公斤

若未符合這些標準，則應採用替代性設備/器材。

護理人員的人數評估

請依照病患的評估結果來衡量需要幾名護理人員。

若在以下床墊上使用此 Seba 輔具，則至少需要兩名護理人員：

- 充氣動力床墊
- 高於 18 公分（7 1/8 英吋）的泡棉式床墊

安裝要求

無需安裝。

預期使用壽命

Seba 的預期使用壽命為 5 年（需依照本使用手冊對其進行預防性維護）。

安全性說明

警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

警告

為避免受傷，請務必遵循本使用手冊所列之允許的產品組合。不允許其他的產品組合。

警告

為避免受傷，使用前請務必對病患進行評估。

TC

在動力床墊或高泡棉床墊上使用

警告

為避免受傷，在充氣動力床墊或高泡棉床墊上使用時，請特別留意病患和 **Seba** 輔具。若未遵循使用手冊中的指示，病患可能會從病床上不慎摔落。

為了和 **Seba** 輔具達到最佳的整合，建議降低床墊的總層疊高度。

充氣床墊設定

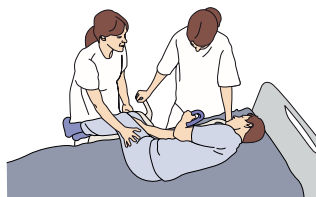
此 **Seba** 輔具可在消氣或充氣動力床墊上使用。請務必針對所使用的特定床墊，採用所建議的下床轉位床墊設定模式。請參閱個別的床墊使用手冊。建議勿使用最大壓力設定（如 AutoFirm 和 InstaFlate），因為這會增加床墊的總高度。

使用

在充氣動力床墊或高於 18 cm (7 1/8") 的高泡棉床墊上使用此 **Seba** 輔具時：

- 必須在轉位側安排至少兩位護理人員。
- 將病患固定至 **Seba** 輔具時，不得放開病患。
- 在安置和抬放病患時，注意避免病患不當地滑動。

- 小心不要讓病患的位置太過靠近床墊的邊緣。
- 從病床上抬起病患的方式：一名護理人員將病患抬起，另一名護理人員扶住病患的雙腿。



- 將病患置於病床上的方式：一名護理人員讓病患的上半身緩緩降下，另一名護理人員協助抬起病患的雙腿。放下病患時，病患的位置絕不得太過靠近床沿。



準備工作

首次使用前的準備 (7 個步驟)

1. 目視檢查包裝是否破損。如果包裝看起來由於運輸而破損，向運輸機構提出投訴。
2. 應依據當地法規對包裝進行再生使用。
3. 檢查是否已收到本產品的所有零件。比較“零件名稱”於第 28 頁章節。
如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品。
4. 閱讀本使用手冊。
5. 依照“掛鉤安裝”於第 27 頁章節安裝掛鉤。
6. 依照“清潔和消毒說明”於第 34 頁章節將產品消毒。
7. 應在便於隨時取閱的指定位置保管本使用手冊和快速指南。

每次使用前的準備 (3 個步驟)

1. 目視檢查 *Seba* 輔具。如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品。
2. 評估病患。請參閱“設計用途”於第 24 頁章節。
3. 評估需要一名還是兩名護理人員。請參閱“護理人員的人數評估”於第 24 頁章節。

未使用期間 (2 個步驟)

1. *Seba* 輔具的存放方式：
 - 吊掛 *Seba* 輔具，將其固定手柄（“零件名稱”於第 28 頁）掛在掛鉤上；或者
 - 讓 *Seba* 輔具站立於地面上。
2. 依照“清潔和消毒說明”於第 34 頁章節將產品消毒。

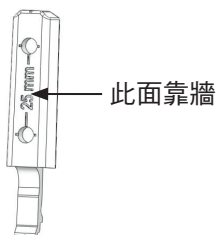
一般資訊

快速指南配有快速回應 (QR) 碼。
請掃描此碼以前往 *Seba* 輔具網頁。



掛鉤安裝

圖 1



掛鉤套件內含：

- 2 個托架
- 2 個掛鉤

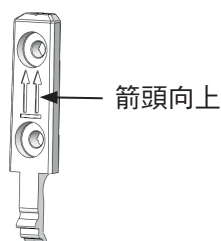
不含：

- 平頭螺絲（4 mm）

安裝掛鉤前，請確保牆面屬性和表面足以承受 *Seba* 輔具的重量。

TC

圖 2



裝設掛鉤套件 (4 個步驟)

1. 將托架置於 140 cm (4 feet 7 inches) 或更高的高度（從較下方的螺絲孔測量）。（請參閱圖 1）
2. 托架的箭頭需清楚可見且向上指。（請參閱圖 2）
3. 將掛鉤滑過托架，直到卡入定位。（請參閱圖 3）
4. 掛鉤現已安裝就緒。

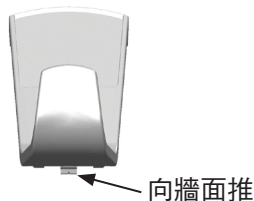
圖 3



從托架上拆下掛鉤 (2 個步驟)

1. 向牆壁推動托架的末端。（請參閱圖 4）
2. 推進時將掛鉤拉起。

圖 4



零件名稱

TC

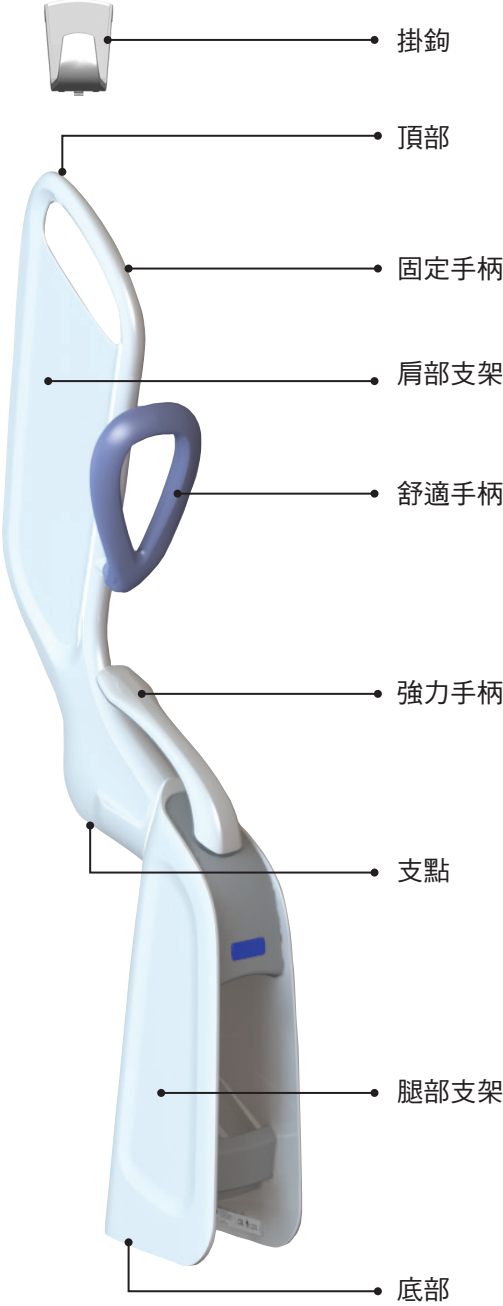


圖 5



圖 6



圖 7



圖 8



用法

- 此 *Seba* 輔具可用於病床的左邊和右邊。

固定手柄

- 固定手柄可徹底提高病患的穩定性。（請參閱圖 5）
- 在抬起病患和將其置於床上時，可減少護理人員的主要負重。

肩部支架

- 薄型設計，方便固定。
- 能支撐病患。

TC

舒適手柄

使用 *Seba* 輔具時，供病患使用的舒適手柄能夠：（請參閱圖 6）

- 使病患感到安心。
- 促進病患的參與。
- 進行旋轉，以在病床兩側使用。

強力手柄

用於將病患從床上抬起，以達到最佳的力道輔助。（請參閱圖 7）

- 提供人體工學之效。
- 可旋轉以在病床兩側使用。

支點

- 簡化和控制抬升及操控。
- 其與病患的臀部對齊，以達到最佳的效率。

腿部支架

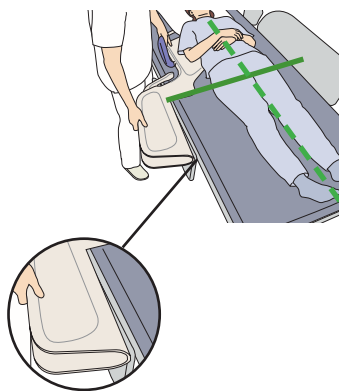
- 保持下半身不受壓迫。

Seba 輔具的搬提方式

搬提 *Seba* 輔具時，請扶在支點下方的位置。（請參閱圖 8）

將病患從床上抬起

圖 9

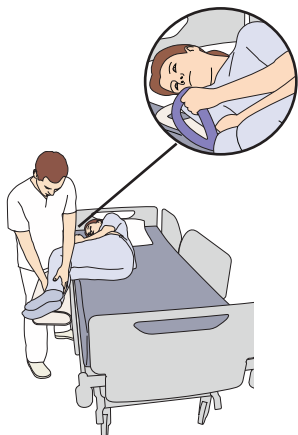


TC

圖 10



圖 11



(20 個步驟)

準備工作

1. 若將使用任何其他設備，請將其置於附近。
2. 使用病床的制動器。
3. 將病床調整到符合人體工學、適合護理人員的高度。
4. 收起位於轉位側的側軌（若有的話）。
5. 確保病患位於病床中央或朝向轉位側的對側。（請參閱圖 9）
如果沒有，請使用本地適當的技巧重新調整位置。

安置

6. 將 *Seba* 輔具置於病患的肩膀下。
7. 將支點與病患的髖關節對齊。（請參閱圖 9）
8. 確保腿部支架位於外側並與病床平行。（請參閱圖 9）

將病患置於 *Seba* 輔具上

9. 協助病患彎曲雙腿。
10. 將病患置於 *Seba* 輔具上，並請病患伸取舒適手柄。（請參閱圖 10）
11. 協助病患將雙腿放置於腿部支架上，確保雙腿位於病床外。（請參閱圖 11）
12. 請病患握住舒適手柄。（請參閱圖 11）

繼續下一頁之步驟

圖 12



圖 13

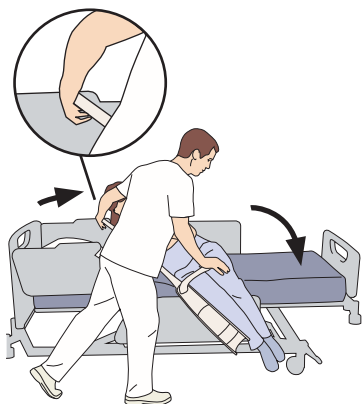


圖 14

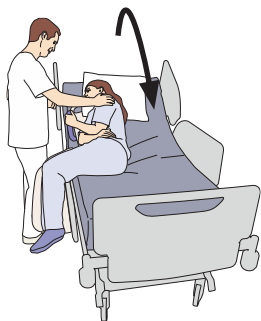


圖 15



使用強力手柄將病患抬起

13. 將強力手柄收起並向外呈垂直位置。（請參閱圖 12）
14. 一手牢牢握住固定手柄，另一手則握住強力手柄。
15. 轉向病床的床尾。
16. 推動強力手柄並同時拉動固定手柄，以將 Seba 輔具與病患抬起。（請參閱圖 13）

小心

抬起時切勿對舒適手柄施力。舒適手柄主要是供病患使用。

TC

替代方法

抬升床背（請參閱圖 14）

- 將床頭抬起，同時一手放在病患的肩膀上。

臀部轉動（請參閱圖 15）

- 一手握住固定手柄，另一手放在病患的臀部上。接著讓病患向上坐起以呈坐姿。

穩定病患

17. 支撐著現在坐於床沿的病患。
18. 為病患調整病床高度。
19. 小心地除去 Seba 輔具。

消毒

20. 請依照“清潔和消毒說明”於第 34 頁章節來消毒 Seba 輔具。

將病患置於床上

圖 16

(16 個步驟)

準備工作

1. 將 *Seba* 輔具置於附近。
2. 使用病床的制動器。
3. 為病患調整病床高度。
4. 收起位於轉位側的側軌（若有的話）。
5. 讓病患坐在床上，並確保病患的大腿有一半部份皆位於床上。

安置

6. 朝向床頭，將 *Seba* 輔具放在病患的身旁。
7. 請確保 *Seba* 輔具：（請參閱圖 16）
 - 置於床墊上、
 - 靠近病患，且
 - 腿部支架的背面靠近床邊。（請參閱圖 17）
8. 請病患握住舒適手柄。
9. 協助病患安置定位。請確保以下事項：
 - 讓病患朝舒適手柄前傾，並
 - 將其肩膀置於肩部支架上。（請參閱圖 18）
10. 將病床調整到符合人體工學、適合護理人員的高度。

繼續下一頁之步驟

TC

圖 17



圖 18



圖 19



圖 20

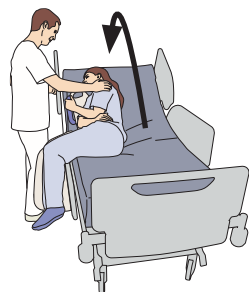


圖 21

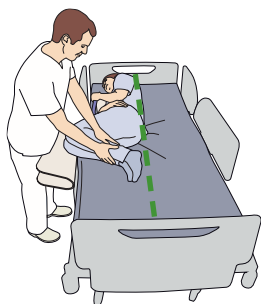
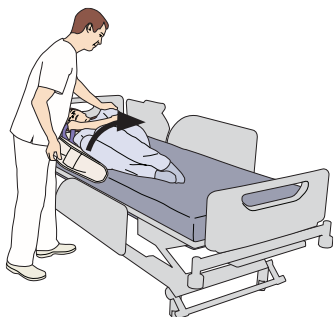


圖 22



使用肩部手柄將病患置於床上

11. 請依照下列指示輕輕地將病患置於床上：

- 一手牢牢握住固定手柄，
- 另一手放在病患的肩膀上，並
- 在移動時注意病患的腿部，以免被卡住或刮傷。（請參閱圖 19）

替代方法

降下床背（請參閱圖 20）

- 從病床最直立的位置緩緩降下靠背，同時一手放在病患的肩膀上。

TC

讓病患脫離 Seba 輔具

12. 將病患的雙腿抬放至床上。
13. 確保彎曲的雙腿與病患的上半身呈一直線。（請參閱圖 21）
14. 使用 Seba 輔具轉動病患的身軀以至平躺。（請參閱圖 22）
15. 除去 Seba 輔具。

消毒

16. 請依照“清潔和消毒說明”於第 34 頁章節消毒 Seba 輔具。

清潔和消毒說明

如果您對本設備的消毒事宜存在疑問，或者希望訂購消毒劑，請聯絡 ArjoHuntleigh 客戶服務部。
每次使用後皆應執行以下程序。

警告



為避免眼睛和皮膚受傷，請務必使用護目鏡和防護手套。

如果發生接觸，應使用大量清水沖洗。如果皮膚或眼睛不適，應就醫。請務必閱讀使用手冊和消毒劑的材料安全資料表。

警告

為避免交叉感染，請務必遵照本使用手冊之消毒指示。

可使用的消毒劑

- 70% 酒精
- 1000 ppm 的氯溶液
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

消毒配件

- 防護手套
- 護目鏡
- 噴霧瓶/淋浴手柄（含水）
- 噴霧瓶/淋浴手柄（含消毒劑）
- 抹布
- 軟毛刷

圖 23



圖 24



圖 25



圖 26



圖 27



應始終遵照下述步驟來健行清潔與消毒

Seba 輔具（12 個步驟）

1. 戴上防護手套和護目鏡。
2. 請務必依據消毒劑瓶標籤上的說明來混合消毒劑。
3. 除去可見的殘留物。
4. 以 20-35 °C (68-95 °F) 的溫水沖洗 Seba 輔具。
5. 在 Seba 輔具上噴灑清潔劑。（請參閱圖 23）
6. 使用以消毒劑浸泡的軟毛刷擦拭：（請參閱圖 24）
 - 與病患接觸的支架區域、
 - 固定手柄、強力手柄和
 - 舒適手柄。
7. 將抹布浸泡於消毒劑中，並擦拭 Seba 輔具的所有區域。（請參閱圖 25）
8. 依據消毒劑瓶標籤上的說明，將消毒劑靜置一段時間。
9. 以 20-35 °C (68-95 °F) 的溫水徹底沖洗 Seba 輔具，直到所有的消毒劑皆已洗淨。（請參閱圖 26）
10. 以沾了水的新抹布，擦拭隱蔽區域所有殘餘的清潔劑痕跡。
11. 如果消毒劑難以去除，請在該區域上噴水並以拋棄式毛巾將其擦去。重複此動作直到消毒劑去除為止。
12. 將所有零件風乾。

掛鉤（4 個步驟）

1. 用濕抹布擦拭掛鉤。（請參閱圖 27）
2. 將抹布浸泡於消毒劑中，並利用其擦拭掛鉤。
3. 以沾了水的新抹布，擦拭掛鉤上所有殘餘的清潔劑痕跡。
4. 使其風乾。

保養和預防性維護

計畫 護理員責任－操作/檢查	每次使用後	每週
清潔/消毒	X	
目視檢查所有零件		X
目視檢查機械連接		X

TC

護理員責任

應由充分瞭解 *Seba* 輔具且遵循本使用手冊之人員來履行護理員責任。

每次使用後

Seba 輔具每次使用後都必須立即進行清潔和消毒，請參閱 “清潔和消毒說明” 於第 34 頁章節。

每週

目視檢查所有零件

- 檢查與患者或護理員人身發生接觸的位置。
- 確保沒有形成會導致患者或護理人員受傷、或造成交叉感染不衛生的裂縫或銳利邊緣。
- 若有任何零件受損，請聯絡合格人員。

檢查機械連接

- 檢查舒適手柄和強力手柄的連接。

疑難排解

Seba 輔具若有問題，請聯絡合格人員。

核准與標準清單

證書	標準
EN12182:2012	為身障人士所設計的技術輔具。一般要求與測試方法。
生物相容性	通過 EN ISO 10993-1:2009 所定義之測試。
CE	符合性聲明 具備 CE 標誌（依據醫療器材指令 93/42/EEC）。本設備業經測試並符合所有必要之要求。

TC

技術規格

概述	
病患體重上限	185 kg (408 lbs)
Seba 輔具的重量	4.5 kg (9.9 lbs)
材質	PP (聚丙烯) ABS 塑膠 (丙烯腈-丁二烯-苯乙烯樹脂)、鋁 鋅鋁合金

操作條件	
環境溫度	+5 °C 到 40 °C (41 °F 到 104 °F)
相對濕度	不適用
氣壓	不適用

運輸和儲存	
環境溫度	-20 °C 到 70 °C (-4 °F 到 158 °F)
相對濕度	不適用
氣壓	不適用

再生使用	
包裝	瓦楞紙板和可回收 PE 泡棉。
產品	應依據當地法規將金屬和塑膠零件予以拆分和回收。

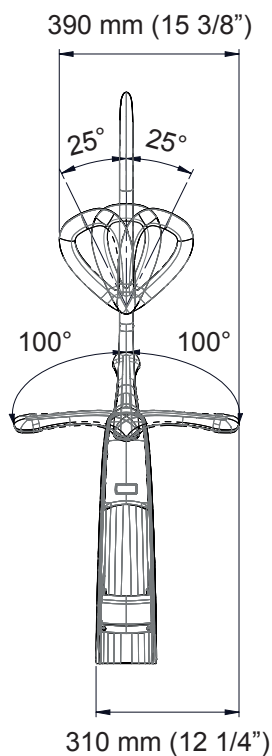
允許的產品組合	
掛鉤	<ul style="list-style-type: none"> 掛鉤套件：8664999
醫療病床	<ul style="list-style-type: none"> Enterprise 5000 型號：5000X、5001X、E5000X Enterprise 8000 型號：8000X、8001X、8002X、8003X、E8000X Enterprise 9000 型號：9000X、E9000X Minuet 2 型號：160、161 Citadel 床框系統

允許的產品組合	
醫療病床	<p><i>Seba</i> 輔具可與急性照護和長期照護環境中的多種病床相容。 <i>Seba</i> 輔具能與符合以下要求的病床相容：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 具備床墊平台 • 床墊平台能夠抬升高於地面至少 45 cm (17 3/4") • 病床和床墊的寬度最少 80 cm (31 1/2") • 病床外部表面到床墊邊緣的合併寬度未超過 8.5 cm (3 3/8") • 在進行抬升（如有需要）以讓床墊保持於定位時，不會妨礙或阻礙 <i>Seba</i> 輔具的移動。
床墊	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex 系列：150SLXXX/XX、250SLXXX/XXX、120PMXXX/XXX、252PMXXX/XXX、POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110、175、200：PXA001XXX、PXB005XXX、PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Delux：TRA04、ATD002DAR、ATD001DAR • First Step Select：First Step Classic、First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel 病患治療系統 <p><i>Seba</i> 輔具能與以下床墊相容：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 以泡棉材質製成，最高高度為 21 cm (8 1/4") • 最高充氣高度為 22 cm (8 5/8") 的動力替換床墊系統 • 最高充氣覆蓋高度為 12.5 cm (4 7/8") 的動力覆蓋床墊系統，並結合最高高度 18 cm (7 1/8") 的泡棉基座
不允許其他的產品組合	

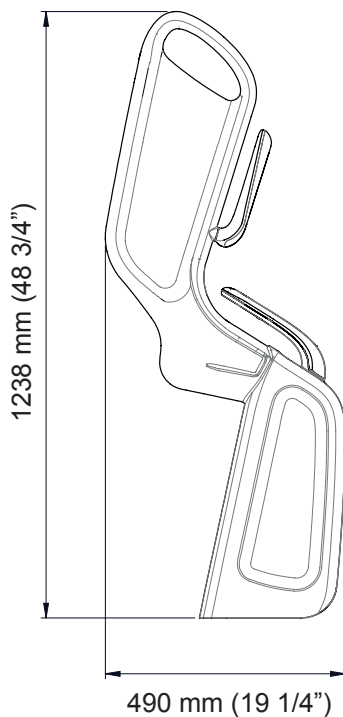
尺寸

測量單位為公釐 (mm) 和英吋 (")

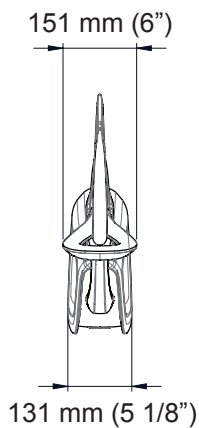
前視圖



側視圖




俯視圖






TC

Seba 輔具上的標籤

可在標籤上看見以下資訊：

符號說明	
SEBXX-XXXX	型號號碼
<div>REF</div>	參考號碼
<div>SN</div>	序號
<div>CE</div>	具備 CE 標誌（依據醫療器材指令 93/42/EEC）
<div></div>	製造商的名稱和地址

<div></div>	製造日期
<div></div>	在使用前閱讀使用手冊
<div></div>	病患體重上限

TC

備用零件



掛鉤套件（一組 2 個）
8664999

Foreword	43
Intended Use	44
Assessment of number of caregivers	44
Installation requirements	44
Expected service life	44
Safety Instructions	45
Use on a powered mattress or high foam mattress	45
Preparations	46
Hook Installation	47
Parts Designation	48
Product Description/Functions	49
Raise Patient in Bed	50
Lower Patient in Bed	52
Cleaning and Disinfection Instructions	54
Care and Preventive Maintenance	56
Troubleshooting	57
Approvals and List of Standards	57
Technical Specifications	58
Dimensions	60
Labels on the Seba aid	61
Spare Part	61

EN

WARNING

To avoid injury, always read this *Instructions for Use* and accompanied documents before using the product.



Mandatory to read the *Instructions for Use*.

Design Policy and Copyright

© and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies. © ArjoHuntleigh 2015.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of ArjoHuntleigh.

Foreword

Thank you for purchasing ArjoHuntleigh equipment.

Please contact us if you have any questions about the operation or maintenance of your ArjoHuntleigh equipment.

Please read and fully understand these *Instructions for Use (IFU)* before using your Seba™ aid.

Information in this *IFU* is necessary to perform the proper operation and maintenance of the equipment. It will help to protect your product and make sure that the equipment performs to your satisfaction. The information in this *IFU* is important for your safety and must be read and understood to help prevent possible injury. Unauthorized modifications on any ArjoHuntleigh equipment can affect safety. ArjoHuntleigh will not be held responsible for any accidents, incidents or lack of performance that occur as a result of any unauthorized modification to its products.

Support

Routine maintenance must be performed on your *Seba* aid every week to maintain safety and reliability of the equipment. See section “*Care and Preventive Maintenance*” on page 56.

If you require further information, please contact ArjoHuntleigh for comprehensive support and maintenance to maximize the long-term safety, reliability and value of the product.

Contact your local ArjoHuntleigh representative for spare parts. The telephone numbers appear on the last page of this *IFU*.

Definitions in this IFU

WARNING

Means: Safety warning. Failure to understand and obey this warning may result in injury to you or to others.

CAUTION

Means: Failure to follow these instructions may cause damage to all or parts of the system or equipment.

NOTE

Means: This is important information for the correct use of this system or equipment.



Means: The name and address of the manufacturer.

EN

Intended Use

This equipment must be used in accordance with these safety instructions. Anyone using this equipment must also have read and understood the instructions in these *Instructions for Use (IFU)*.

If there is anything you do not completely understand, ask your ArjoHuntleigh representative.

The ArjoHuntleigh *Seba* seated-edge-of-bed aid is intended to be used by appropriately trained caregivers in acute and long term care environments to position adult and adolescent patients from a supine to seated-edge-of-bed position and back again.

The product should only be used for the purpose specified in these Instructions for Use. Any other use is prohibited.

Patient/resident assessment

ArjoHuntleigh recommends that facilities establish regular assessment routines. Prior to the transfer caregivers should assess each patient/resident according to the following criteria:

- Size
- Mobility Level
- Medical conditions
- Ability to understand and respond to instructions

The *Seba* aid is intended for patients/residents:

- Who are able to sit on the edge of the bed
- Who have the ability to lie on their side
- Whose weight does not exceed 185 kg

If these criteria are not met, an alternative equipment/device shall be used.

Assessment of number of caregivers

Assess how many caregivers are needed based on the patient/resident assessment.

At least two caregivers are needed if the *Seba* aid is used on:

- an inflated powered mattress
- a mattress in foam material, higher than 18 cm (7 1/8")

Installation requirements

No installation is required.

Expected service life

The expected service life of the *Seba* aid is 5 years, subject to preventive maintenance being carried out in accordance with the instructions in these Instructions for Use.

Safety Instructions

WARNING

To avoid injury, make sure that the patient is not left unattended at any time.

WARNING

To avoid injury, always follow the allowed combinations listed in this IFU. No other combinations are allowed.

WARNING

To avoid injury, always assess the patient prior to use.

Use on a powered mattress or high foam mattress

EN

WARNING

To avoid injury, pay extra attention to the patient and Seba aid when using it on an inflated powered mattress or high foam mattress. Failure to follow these instructions for use, can cause the patient to accidentally fall off the bed.

For best integration with the *Seba* aid, it is recommended to keep the total height of the mattress layers down.

Powered mattress setting

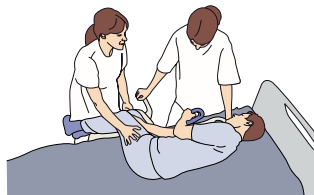
The *Seba* aid can be used on a deflated or inflated powered mattress. Always use the mattress setting mode recommended for ambulatory transfers for the specific mattress used. See respective mattress IFU. It is recommended not to use maximum pressures settings (like AutoFirm and InstaFlate) since this will increase the total height of the mattress.

Usage

When using the *Seba* aid on an inflated powered mattress or high foam mattress (higher than 18 cm (7 1/8")):

- Make sure there are at least two caregivers positioned on the transfer side.

- Never let go of the patient when the patient is positioned on the *Seba* aid.
- Be prepared to stop any unwanted sliding of the patient during placement, raising and lowering.
- Be careful not to position the patient too close to the edge of the mattress.
- To raise the patient in bed: One caregiver raises the patient, while the other caregiver supports the patient's legs.



- To lower the patient in bed: One caregiver lowers the patient's upper body, while the other caregiver helps lifting the patient's legs. When lowered, make sure the patient is NOT too close to the edge of the bed.



Preparations

Actions Before First Use (7 steps)

1. Visually check the package for damage. If the product looks damaged due to freight, make a complaint to the transport agency.
2. The packaging should be recycled according to local regulations.
3. Check that all parts of the product are supplied. Compare with section “*Parts Designation*” on page 48. If any part is missing or damaged - do NOT use the product.
4. Read this *IFU*.
5. Install the hook according to section “*Hook Installation*” on page 47.
6. Disinfect the product according to section “*Cleaning and Disinfection Instructions*” on page 54.
7. Choose a designated area, where the *IFU* and Quick Guide should be kept and is easily accessible at all times.

Actions Before Every Use (3 steps)

1. Visually inspect the *Seba* aid. If any part is missing or damaged - do NOT use the product.
2. Assess the patient. See section “*Intended Use*” on page 44.
3. Assess if one or two caregivers are needed. See section “*Assessment of number of caregivers*” on page 44.

In between Use (2 steps)

1. To store the *Seba* aid:
 - use the hook to hang the *Seba* aid by the positioning grip “*Parts Designation*” on page 48, or
 - stand the *Seba* aid on the floor.
2. Disinfect the product according to section “*Cleaning and Disinfection Instructions*” on page 54.

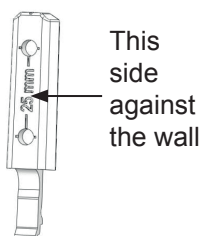
General information

The Quick Guide is equipped with a Quick Response (QR) code. Scan it to get to the *Seba* aid web page.



Hook Installation

Fig. 1



The hook kit includes:

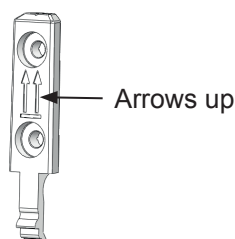
- 2 brackets
- 2 hooks

Not included:

- Flat head screws (4 mm)

Before installing the hook, make sure the wall properties and the surface are suitable to hold the weight of the *Seba* aid.

Fig. 2



Attach the hook kit (4 steps)

1. Place the bracket at a height of 140 cm (4 feet 7 inches) or higher, measured from the lower screw hole. (See Fig. 1)
2. Mount the bracket so that the arrows are visible and pointing up. (See Fig. 2)
3. Slide the hook over the bracket until it snaps into place. (See Fig. 3)
4. The hook it is now installed

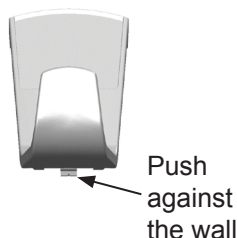
Fig. 3



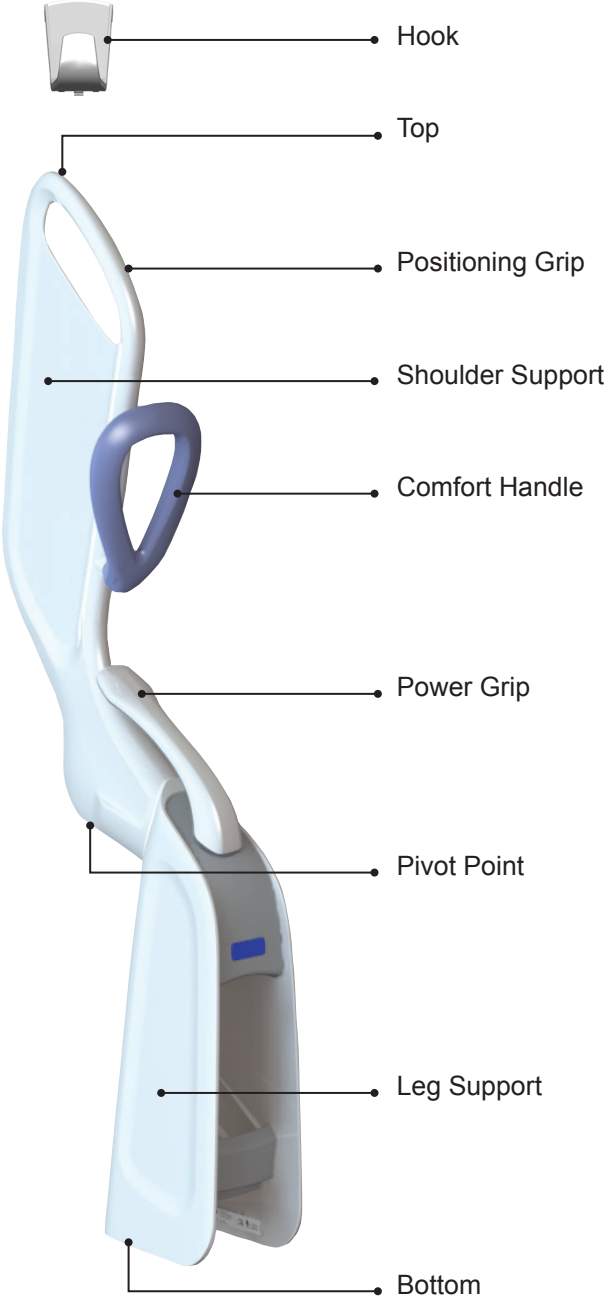
Detach the hook from the bracket (2 steps)

1. Push in the tip of the bracket towards the wall. (See Fig. 4)
2. While pushing, pull the hook up.

Fig. 4



Parts Designation



EN

Product Description/Functions

Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Directions

- The *Seba* aid can be used on both the left and right side of the bed.

Positioning grip

- The positioning grip can help maximise patient stability. (See Fig. 5)
- Reduces the primary load for the caregiver during raising and lowering in bed.

Shoulder support

- Thin profile for easy positioning.
- Supports the patient.

EN

Comfort handle

This comfort handle is for patient use when using the *Seba* aid and can: (See Fig. 6)

- give the patient reassurance.
- promote patient participation.
- rotate for use on both sides of the bed.

Power Grip

Used to raise the patient from bed for optimal force assistance. (See Fig. 7)

- Provides ergonomic efficiency.
- Rotates for use on both sides of the bed.

Pivot Point

- Eases and controls the lifting and manoeuvring.
- It aligns with the patient's hip for optimised efficiency.

Leg support

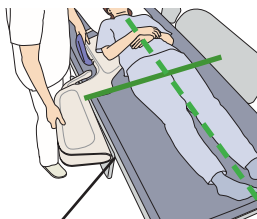
- Keeps lower body free of stress and strain.

How to carry the *Seba* aid

Carry the *Seba* aid by holding it under the pivot point. (See Fig. 8)

Raise Patient in Bed

Fig. 9

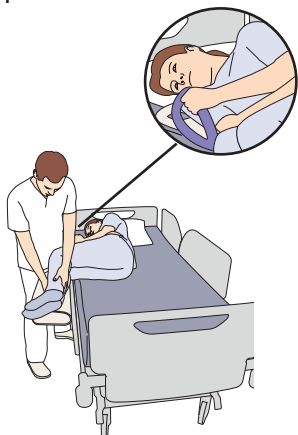


EN

Fig. 10



Fig. 11



(20 steps)

Preparations

1. If any other equipment will be used, place it nearby.
2. Apply the brakes on the bed.
3. Adjust the bed to an ergonomic height for the caregiver.
4. Fold down the side rail (if any) on the transfer side.
5. Make sure the patient is positioned centrally in bed or towards the opposite side of the transfer side. ((See Fig. 9))
If not, use local technique to reposition.

Placement

6. Place the *Seba* aid underneath the patient's shoulder.
7. Align the pivot point with the patient's hip joint.((See Fig. 9))
8. Make sure the leg support is placed just outside and parallel to the bed. ((See Fig. 9))

Roll patient onto the *Seba* aid

9. Help the patient to bend their legs.
10. Roll the patient onto the *Seba* aid and ask the patient to reach for the comfort handle. (See Fig. 10)
11. Help the patient to place their legs on the leg support and make sure they are outside of the bed. (See Fig. 11)
12. Ask the patient to hold on to the comfort handle. (See Fig. 11)

Continue with the steps on the next page

Fig. 12

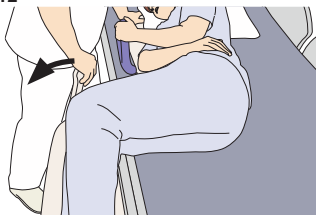


Fig. 13

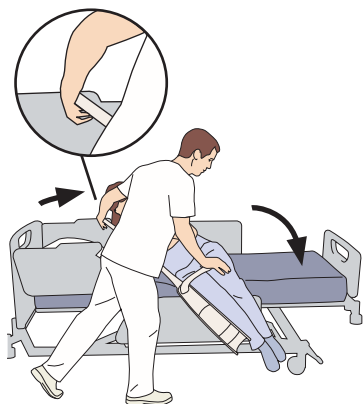


Fig. 14

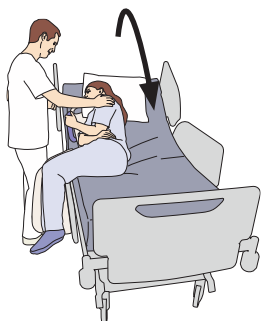


Fig. 15



Raise the patient using the power grip

13. Fold the power grip up and out to a vertical position. (See Fig. 12)
14. Take a firm hold of the positioning grip with one hand and the power grip with the other.
15. Turn towards the foot end of the bed.
16. Raise the *Seba* aid and the patient by pushing the power grip and pulling the positioning grip at the same time. (See Fig. 13)

CAUTION

Do NOT apply force to the comfort handle during raising. The comfort handle is intended for the patient.

EN

Alternative methods

Bed back raise (See Fig. 14)

- Raise the head end of the bed while keeping one hand on the patient's shoulder.

Hip Swing (See Fig. 15)

- Grab the positioning grip with one hand and put the other hand on the patient's hip. Swing the patient up to a sitting position.

Stabilizing

17. Support the patient, now sitting on the edge of the bed.
18. Adjust the bed height for the patient.
19. Carefully, remove the *Seba* aid.

Disinfect

20. Disinfect the *Seba* aid according to section "Cleaning and Disinfection Instructions" on page 54.

Lower Patient in Bed

Fig. 16



EN

Fig. 17

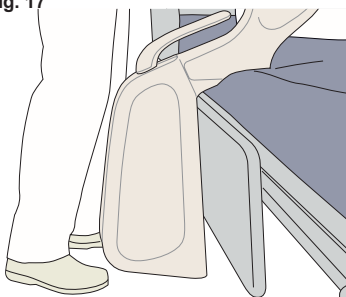


Fig. 18



(16 steps)

Preparations

1. Place the *Seba* aid close by.
2. Apply the brakes on the bed.
3. Adjust the bed height for the patient.
4. Fold down the side rail (if any) on the transfer side.
5. Sit the patient down on the bed, make sure that at least half of the patient's thighs are on the bed.

Placement

6. Place the *Seba* aid next to the patient towards the head end of the bed.
7. Make sure the *Seba* aid is (See Fig. 16)
 - on top of the mattress,
 - close to the patient and
 - with the back of the leg support close to the bed side. (See Fig. 17)
8. Ask the patient to hold on to the comfort handle.
9. Help the patient get positioned. Make sure to:
 - lean the patient forward towards the comfort handle and
 - place the shoulder on the shoulder support. (See Fig. 18)
10. Adjust the bed to an ergonomic height for the caregiver.

Continue with the steps on the next page

Fig. 19



Fig. 20

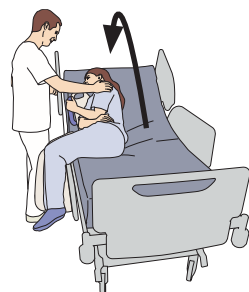
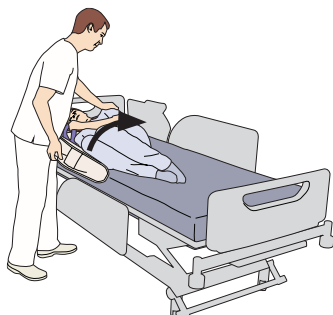


Fig. 21



Fig. 22



Lower the patient using the shoulder grip

11. Lower the patient gently on the bed as follows:

- take a firm hold of the positioning grip with one hand,
- place the other hand on the patient's shoulder and
- pay attention to the patient's legs during the movement so that they don't get stuck or scratched against the bed. (See Fig. 19)

Alternative method

Bed back lowering (See Fig. 20)

- Lower the back rest of the bed from its most upright position while keeping one hand on the patient's shoulder.

EN

Roll the patient off the Seba aid

12. Lift the patient's legs onto the bed.
13. Make sure to align the bent legs in a centre line along the patient's upper body. (See Fig. 21)
14. Use the *Seba* aid to roll the patient onto their back. (See Fig. 22)
15. Remove the *Seba* aid.

Disinfect

16. Disinfect the *Seba* aid according to section "*Cleaning and Disinfection Instructions*" on page 54.

Cleaning and Disinfection Instructions

If you have any questions regarding disinfecting the equipment, or wish to order disinfectant, contact ArjoHuntleigh Customer Service.

The following procedure should be carried out after every use.

WARNING



To avoid eye and skin damage, always use protective glasses and protective gloves.

If contact occurs, rinse with plenty of water. If eyes or skin become irritated, consult a physician.

Always read the Instructions for Use and Material Safety Data Sheet of the disinfectant.

WARNING

To prevent cross-contamination, always follow the disinfection instructions in this Instruction for Use.

Allowed Disinfectants

- 70% alcohol,
- Chlorine solution of 1000 ppm
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

Accessories for Disinfecting

- Protective gloves
- Protective glasses
- Spray bottle/shower handle with water
- Spray bottle/shower handle with disinfectant
- Cloths
- Soft bristle brush

Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25



Fig. 26



Fig. 27



Always follow these steps for Cleaning and Disinfection

The Seba aid (12 steps)

1. Put on protective gloves and glasses.
2. Make sure the disinfectant is mixed according to the instructions on the disinfectant bottle label.
3. Remove visible residue.
4. Rinse the *Seba aid* with lukewarm water 20-35 °C (68-95 °F).
5. Spray detergent on the *Seba aid*. (See Fig. 23)
6. Use a soft bristle brush soaked in disinfectant. Scrub the: (See Fig. 24)
 - support areas in contact with patient,
 - positioning and power grip and
 - comfort handle.
7. Soak a cloth in disinfectant and wipe all areas of the *Seba aid*. (See Fig. 25)
8. Allow a disinfection time according to the instructions on the disinfectant bottle label.
9. Rinse the *Seba aid* thoroughly with lukewarm water 20- 35 °C (68-95 °F) until all the disinfectant has been removed. (See Fig. 26)
10. Wet a new cloth with water and wipe off all traces of disinfectant left in hidden areas.
11. If the disinfectant is tough to remove, spray water on the affected area and wipe it off with a disposable towel. Repeat until all of the disinfectant has been removed.
12. Let all parts dry.

The hook (4 steps)

1. Wipe down the hook with a wet cloth. (See Fig. 27)
2. Soak a cloth in disinfectant and wipe down the hook.
3. Wet a new cloth with water and wipe off all traces of disinfectant left on the hook.
4. Let it dry.

Care and Preventive Maintenance

SCHEDULE Caregiver Obligations Action/Check	After Every USE	Every WEEK
Clean/Disinfect	X	
Visually check all parts		X
Visually check mechanical attachments		X

Caregiver Obligations

EN

Caregiver obligations shall be carried out by personnel with sufficient *Seba* aid knowledge following the instructions in this *IFU*.

After every use

The *Seba* aid has to be cleaned and disinfected immediately after every use, see section “*Cleaning and Disinfection Instructions*” on page 54.

Every week

Visually check all parts.

- Check where contact is made by either patient or the caregiver.
- Make sure no cracks or sharp edges have developed that could cause the patient or caregiver injury or that has become unhygienic causing cross-contamination.
- If any part is damaged, contact qualified personnel.


Check mechanical attachments.

- Check the attachment of the comfort handle and the power grip.

Troubleshooting

If something is wrong with the *Seba* aid, contact qualified personnel.

Approvals and List of Standards

CERTIFICATE	STANDARDS
EN12182:2012	Technical aids for disabled persons. General requirements and test methods.
Bio Compatibility	Passed the tests as defined in EN ISO 10993-1:2009.
	Declaration of Conformity CE marking in accordance with the Medical Devices Directive 93/42/EEC. The equipment has been tested and fulfils all essential requirements.

EN

Technical Specifications

General	
Maximum patient weight	185 kg (408 lbs)
Weight of the <i>Seba</i> aid	4.5 kg (9.9 lbs)
Material	PP (polypropylene), ABS plastic (Acrylonitrile Butadiene Styrene), Aluminium Zinc aluminium alloy

Operating conditions	
Ambient temperature	+5°C to 40°C (41°F to 104°F)
Relative humidity	Not applicable
Atmospheric pressure	Not applicable

Transport and Storage	
Ambient temperature	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Relative humidity	Not applicable
Atmospheric pressure	Not applicable

Recycling	
Package	Corrugated card board and PE foam recyclable.
The product	Metal and plastic parts shall be separated and recycled according to local regulations.

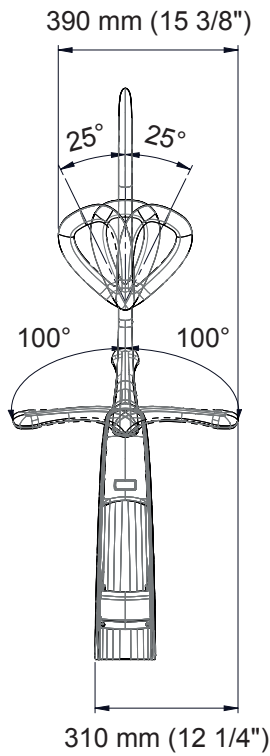
Allowed Combinations	
Hook	<ul style="list-style-type: none"> • Hook kit: 8664999
Medical Beds	<ul style="list-style-type: none"> • Enterprise 5000 Model: 5000X, 5001X, E5000X • Enterprise 8000 Model: 8000X, 8001X, 8002X, 8003X, E8000X • Enterprise 9000 Model: 9000X, E9000X • Minuet 2 Model: 160, 161 • Citadel Bed Frame System

Allowed Combinations	
Medical Beds	<p>The <i>Seba</i> aid is compatible with a broad range of beds in acute care and long term care settings.</p> <p>The <i>Seba</i> aid is compatible with beds that fulfil the following requests:</p> <ul style="list-style-type: none"> • with a mattress platform • where the mattress platform is able to be raised minimum 45 cm (17 3/4") above the floor • where the width of bed and mattress are minimum 80 cm (31 1/2") • where the combined width from the outer surface of the bed to the edge of the mattress does not exceed 8,5 cm (3 3/8") • where elevations (if any) for keeping the mattress in place does not hinder or obstruct the <i>Seba</i> aid movement.
Mattresses	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex Range: 150SLXXX/XX, 250SLXXX/XXX, 120PMXXX/XXX, 252PMXXX/XXX, POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110, 175, 200: PXA001XXX, PXB005XXX, PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Delux: TRA04, ATD002DAR, ATD001DAR • First Step Select: First Step Classic, First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel Patient Therapy System <p>The <i>Seba</i> aid is compatible with mattresses:</p> <ul style="list-style-type: none"> • made of foam material with a maximum height of 21 cm (8 1/4") • that are powered replacement mattress systems, with a maximum inflated height of 22 cm (8 5/8") • that are powered overlay mattress systems, with a maximum inflated overlay height of 12.5 cm (4 7/8"), combined with a foam base with a maximum height of 18 cm (7 1/8")
No other combinations are allowed	

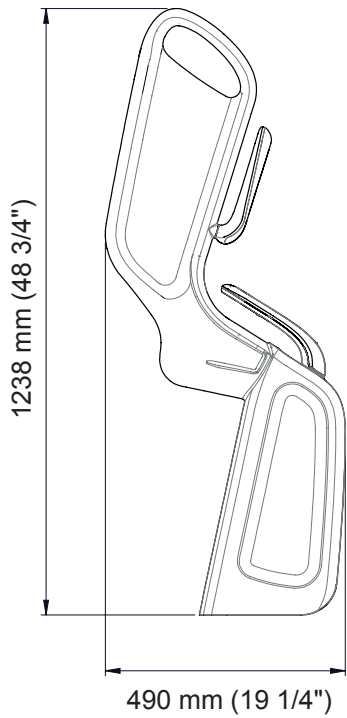
Dimensions

Measurements in mm, and inches (")

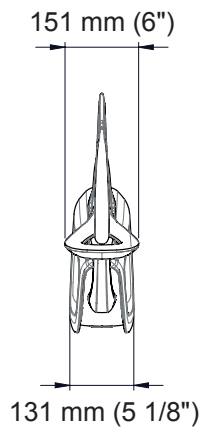
Front View



Side View










Top View



Labels on the Seba aid

On the label you will find the following information:

Symbol explanation			Date of manufacture
SEBXX-XXXX	Model number		Read the <i>IFU</i> before use
	Reference number		Maximum patient weight
	Serial number		
	CE marking in accordance with The Medical Devices Directive 93/42/EEC.		
	Manufacturer name and address		

EN

Spare Part



Intentionally left blank

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helseths vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75
POLSKA
ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor
Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG

Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

REV 15: 02/2015

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



04SE01.INT11